

Kaufland Česká republika v.o.s.

Spisová značka: A 20184 vedená u Městského soudu v Praze

Se sídlem: Bělohorská 2428/203, 169 00 Praha 6

IČ: 251 10 161, DIČ: CZ 251 10 161

zastoupená: Františkem Huclem a Michalem Bezouškem

Bankovní spojení a číslo účtu: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., č. ú.: 46235024/2700

(dále jen jako "**Prodávající**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s.,

Spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

Se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 49099469, DIČ: CZ 49099469

zastoupená: Ing. Bronislavem Špičákem, generálním ředitelem

bankovní spojení: Komerční banka, č. ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Kupující**") na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku za vzájemně dohodnutých podmínek tuto

KUPNÍ SMLOUVU

dle ust. § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, v platném znění

Článek I.

Úvodní ustanovení

1. Prodávající realizoval stavbu „Lovosice - Sirejovická, p.p.č. 2482/1 – vodovod a kanalizace“, na pozemcích uvedených v kolaudačním souhlase, ohledně které Městský úřad v Lovosicích – OŽP, vodoprávní úřad jako příslušný stavební úřad vydal dne 10.6.2024 kolaudační souhlas, č.j.: 947/2024
2. Součástí stavby dle předchozího odstavce jsou následující věci:
 - a) nemovitosti evidované v katastru nemovitostí:
 - nejsou předmětem této smlouvy
 - b) stavby a provozní soubory:
 - vodovod o celkové délce 269,61 m, jak je zachyceno v dokumentaci skutečného provedení stavby
 - kanalizace o celkové délce 177,48 m, jak je zachyceno v dokumentaci skutečného provedení stavby

dále jen „**Vodní dílo**“.

Vzhledem k tomu, že Kupující vyjádřil svůj zájem nabýt do svého majetku Vodní dílo, rozhodly se smluvní strany, že nyní uzavřou tuto smlouvu, kterou Prodávající převede na Kupujícího vlastnické právo k Vodnímu dílu tak, jak je definováno shora.

**Článek II.
Prohlášení Prodávajícího**

1. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
3. [REDACTED]
[REDACTED].4.

**Článek III.
Předmět smlouvy, kupní cena**

1. Prodávající touto smlouvou převádí na kupujícího za Kupní cenu uvedenou níže v čl. III. odst. 3 Vodní dílo, jak je definováno shora v čl. I. odst. 2 a Kupující tyto věci do svého vlastnictví za tuto kupní cenu přijímá.
2. Kupující prohlašuje, že si Vodní dílo prohlédl a obeznámil se s podstatnou technickou dokumentací k němu a je mu jeho stav znám a nemá k němu výhrady, a tedy jej kupuje ve stavu, jak stojí a leží.
3. Kupní cena (dále jen "kupní cena") za Vodní dílo (všechny věci uvedené v čl. I. odst. 2 této smlouvy, které jsou jeho součástí) byla dohodou smluvních stran stanovena následovně:
 - a) [REDACTED]
[REDACTED]
 - b) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
 - c) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
4. Ujednání o navýšení kupní ceny Vodního díla, uvedené pod písmenem b) a c) tohoto článku III. odst. 3, pozbývají platnosti a účinnosti marným uplynutím doby, která je sjednána pro navýšení sjednané kupní ceny a kupní cena je tak sjednána v souladu s Čl. III. odst. 3, písm. a), jako cena konečná.
5. Skutečnost připojení nově připojených obyvatel znamená, že vlastník nemovitosti uzavře odběratelskou smlouvu na dodávku pitné vody (odvádění a čištění splaškových odpadních vod), a to již ve formě na dobu neurčitou.

6. Prodávající předloží Kupujícímu rekapitulaci počtu nově připojených obyvatel v jednotlivých nemovitostech, u kterých došlo k novému připojení na předmětné Vodní dílo. Kupující ve spolupráci s provozovatelem následně vyhodnotí skutečnosti rozhodné pro plnění dle Čl. III., odst. 3, písm. b) a c).
7. Prodávající je oprávněn písemně požádat kupujícího o alternativní možnost vyhodnocení napojenosti na předmětné Vodní dílo s využitím průměrné spotřeby pitné vody/produkce odpadních vod z vyhodnocení údajů z roku předcházejícímu roku prodeje Vodního díla.

Článek IV. Splatnost kupní ceny

1. [REDACTED]
 - a) [REDACTED]
 - b) [REDACTED]

Článek V. Odstoupení od smlouvy

1. Kupující je oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že:
 - a) [REDACTED]
2. Odstoupení od smlouvy lze učinit pouze písemně, doporučenou poštou. Odstoupení je účinné jeho doručením druhé smluvní straně. V případě odstoupení od této smlouvy jsou smluvní strany povinny vrátit si vše, co podle této smlouvy plnily, a to do třiceti pracovních dnů ode dne účinného odstoupení od této Smlouvy. Smluvní strany se dohodly na tom, že jejich vzájemné pohledávky založené touto smlouvou jsou vzájemně započitatelné bez ohledu na jejich splatnost.

Článek VI. Odpovědnost Prodávajícího za vady Vodního díla

1. P [REDACTED]



Článek VII.
Předání a převzetí Vodního díla



Článek VIII.
Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že kupující zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Prodávající může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že kupujícímu umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v Čl. I, v Čl. II., v Čl. III. týkající se kupní ceny, v Čl. IV. týkající se splatnosti kupní ceny, v Čl. V. týkající se odstoupení od smlouvy, v Čl. VI. týkající se odpovědnosti Prodávajícího za vady Vodního díla, v Čl. VII. týkající se předání a převzetí Vodního díla, jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem, platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek IX.
Ochrana osobních údajů

1. SVS informuje druhou smluvní stranu a její zástupce, že osobní údaje jsou zpracovávány v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů, které jsou dostupné webu SVS v sekci GDPR (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/gdpr/>). V tomto dokumentu jsou také uvedeny informace o účelech a době zpracování, právních titulech a o právech, které v souvislosti se zpracováním osobních údajů subjektům údajů náleží.
2. Každá ze smluvních stran informuje své případné zaměstnance a další subjekty údajů o zpracování osobních údajů druhou smluvní stranou. SVS zpracovává osobní údaje v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů dle předchozího odstavce.

Článek X.
Protikorupční doložka

1. Obě smluvní strany potvrzují, že měly možnost se seznámit s Deklarací protikorupčního jednání skupiny Severočeská voda, jejímž členem je SVS. Deklarace je dostupná na webu SVS v sekci Compliance (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/compliance/>).
2. Každá ze smluvních stran se zavazuje, že:

- a) neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
 - b) nebude tolerovat žádné formy korupce, uplácení ani jiného neetického jednání či střetu zájmů a že podezření na takové jednání oznámí druhé smluvní straně, pokud druhá smluvní strana poskytne pro tento účel komunikační kanály a zaváže se, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání,
 - c) neposkytne, nenabídne ani neslíbí neoprávněné výhody třetím osobám,
 - d) úplatek nepřijme, ani si jej nedá slíbit, ať už pro sebe nebo pro jiného v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
 - e) nebude ani u svých obchodních partnerů tolerovat jakoukoliv formu korupce či uplácení,
 - f) zdrží se jiného jednání, které by mohlo být vnímáno jako přijetí úplatku, podplácení, nepřímé úplatkářství či jiný trestný čin spojený s korupcí dle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník.
3. Podezření na korupční a neetické jednání či střet zájmů je možné oznamovat SVS prostřednictvím komunikačních kanálů, kterými jsou:
- a) Elektronická adresa: compliance@svs.cz.
 - b) Korespondenční adresa: Compliance officer, Severočeská vodárenská společnost a.s., Přítkovská 1689, 415 50 Teplice,
 - c) další způsoby, které SVS aktuálně využívá.
4. SVS se zavazuje, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání.
5. SVS má právo v případě, že druhá smluvní strana poruší jakoukoli povinnost uvedenou výše v této protikorupční doložce, dočasně přerušit plnění uzavřené smlouvy nebo ji okamžitě ukončit odstoupením nebo výpovědí s okamžitou účinností a bez vzniku jakékoli odpovědnosti vůči druhé smluvní straně.
6. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že SVS si vyhrazuje právo zpřístupnit veškeré informace týkající se porušení této protikorupční doložky (či kteroukoli jejich část) orgánům činným v trestním řízení, regulatorním orgánům, jiným vyšetřujícím orgánům či jiným třetím osobám, vyhrazuje si právo zahájit občanskoprávní řízení za účelem získání náhrady škod, které jí byly způsobeny v důsledku porušení tohoto ustanovení.

Článek X. Společná a závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se zavazují informovat se navzájem o všech podstatných skutečnostech souvisejících s touto smlouvou, a to písemně. Kontaktními osobami v záležitostech souvisejících s touto smlouvou jsou:
 - a) za Prodávajícího:
(Mgr, Eva Krajová, projektový manažer, eva.krajova@kaufland.cz, 777 209 250)
 - b) za Kupujícího:
(Ivan Malý, provozní inspektor útvaru majetku, ivan.maly@svs.cz, 602 432 617)
2. Bude-li v souvislosti s touto smlouvou doručováno smluvním stranám, bude jim doručováno na adresu uvedenou u příslušné smluvní strany v záhlaví této smlouvy. V případě pochybností se má za to, že písemnost je doručena třetím dnem po jejím prokazatelném předání k poštovní přepravě.

3. Budoucí prodávající souhlasí se zveřejněním údajů týkajících se této smlouvy, a to v rozsahu: název obce, název Vodního díla, specifikace Vodního díla (Technické parametry), Deklarovaný počet nově připojených obyvatel, výše Kupní ceny. Toto omezení se nevztahuje na případné zveřejnění dle Čl. VIII této smlouvy.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu. Kupující obdrží tři stejnopisy a prodávající jeden.
5. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle Čl. VII odst. 4. a odst. 6.
6. Smluvní strany po přečtení této smlouvy shodně prohlašují, že tato smlouva byla sepsána a uzavřena podle jejich svobodné a pravé vůle, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Přílohy: 1. Zápis o předání a převzetí stavby

Lovosice dne 17 -07- 2024

Teplice dne 17 -07- 2024

Prodávající:

Kupující:

Severočeská vodárenská společnost a.s.
415 50 Teplice, Přítkovská 1689
IČ 49099469, DIČ CZ49099469

František Hucl
Kaufland Česká republika v.o.s

Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.

Michal Bezoušek
Kaufland Česká republika v.o.s

NEAKCIONÁŘI DO MAJETKU

Severočeská vodárenská společnost a.s. Přítkovská 1689, Teplice 415 50 IČO 49 09 94 69 (přejímací organizace, dále též SVS a.s.)	Zápis o předání a převzetí stavby (nebo její dokončené části)	č.j. dle SK/MK 23/2023 Číslo stavby: LT 064 026												
* Datum převzetí: viz.Smlouva*	Název stavby: Lovosice, Sirejovická, p.p.č. 2482/1 - vodovod, kanalizace OC (<i>Lovosice Sirejovická – vodovod a kanalizace pro OC</i>)													
Popis: Předmětem převzetí je vodovodní řad a kanalizační stoka v obci Lovosice ul. Sirejovická. Nový vodovodní řad je v provedení HDPE DN 100 (d 110 mm) v celkové délce 269,61, a je napojen na stávající vodovodní řad LT DN 100 mm. Na konci řadu je umístěn podzemní hydrant pro potřeby odvodušnění. Nová kanalizační stoka je v provedení KA DN 300 mm v celkové délce 177,48 mm, a je napojena na stávající kanalizační stoku PP DN 500 mm. Na stoce je osazeno 6 kusů kanalizačních šachet.														
vodovod: <table border="1" style="width: 100%;"><thead><tr><th>Popisky řádků</th><th>Součet z</th><th>Délka odečtená [m]</th></tr></thead><tbody><tr><td>Polyetylen</td><td></td><td>269,61</td></tr><tr><td>110</td><td></td><td>269,61</td></tr><tr><td>Celkový součet</td><td></td><td>269,61</td></tr></tbody></table>			Popisky řádků	Součet z	Délka odečtená [m]	Polyetylen		269,61	110		269,61	Celkový součet		269,61
Popisky řádků	Součet z	Délka odečtená [m]												
Polyetylen		269,61												
110		269,61												
Celkový součet		269,61												
kanalizace: <table border="1" style="width: 100%;"><thead><tr><th>Popisky řádků</th><th>Součet z</th><th>Délka odečtená [m]</th></tr></thead><tbody><tr><td>Kamenina</td><td></td><td>177,48</td></tr><tr><td>300</td><td></td><td>177,48</td></tr><tr><td>Celkový součet</td><td></td><td>177,48</td></tr></tbody></table>			Popisky řádků	Součet z	Délka odečtená [m]	Kamenina		177,48	300		177,48	Celkový součet		177,48
Popisky řádků	Součet z	Délka odečtená [m]												
Kamenina		177,48												
300		177,48												
Celkový součet		177,48												
Součástí vodovodu jsou hydranty pro požární účely: NE Součástí předmětu převzetí nejsou vodovodní a kanalizační přípojky. Součástí převzetí do majetku jsou navrtávací pasy vodovodních přípojek včetně uzávěru: ANO (3), seznam přípojení nemovitostí, pozemků viz příloha č. 3														
Návrh na vyřazení z majetkové evidence zpracován: NE														
I. Zařízení již SĚVK provozuje: NE II. Evidenční číslo HIM SVS navazující VHI : 695274 – vodovod														
Katastrální území, parcelní čísla a majitelé pozemků: viz příloha č. 2														
Kapacity získané: Vodovodní řad o délce 269,61 m Kanalizační stoka o délce 177,48 m Podzemní hydrant - 1 kus Kanalizační šachta – 6 kusů														
Dosavadní vlastník: Kaufland Česká republika v.o.s., IČO 25110161, Bělohorská č.p. 2428/203 Praha 6-Břevnov, 169 00 Praha 69														
Stavební povolení vydal MěÚ Lovosice dne 29.3.2023 pod č.j. MULO 32802/2022 Kolaudační souhlas vydal MěÚ Lovosice dne 10.6.2024 pod č.j. MULO 20262/2024														
Přístup k zařízení (objektům) je z veřejně přístupné příjezdové komunikace: ANO														
Vklad do katastru nemovitostí - oddělené pozemky v oplocení a nadzemní stavby včetně pozemků (investor): ANO														
Vklad služebnosti inženýrské sítě (investor): ANO														
Smlouva o zřízení služebnosti inženýrské sítě: viz příloha č. 2														
Soupis vad a nedodělků zřejmých při odevzdání a převzetí stavby nebránících užívání: NENÍ														
Dohoda o opatřeních a lhůtách k odstranění vad a nedodělků: NENÍ														
Další ujednání: Investor zajistí geodetické zaměření: NEJSOU														

Projektová dokumentace skutečného provedení díla včetně geodetického zaměření v souřadnicích a listinných dokladech je archivována u provozovatele SčVK
 Projektant: SM Projekt s.r.o. – Blatenská 2306, 430 03 Chomutov
 Zhotovitel stavby: JTA s.r.o. – Petřkovická 861/5, 725 29 Ostrava
 Záruční doba končí dnem: 10.6.2026

Požizovací cena majetku dle kupní smlouvy



Přílohy:

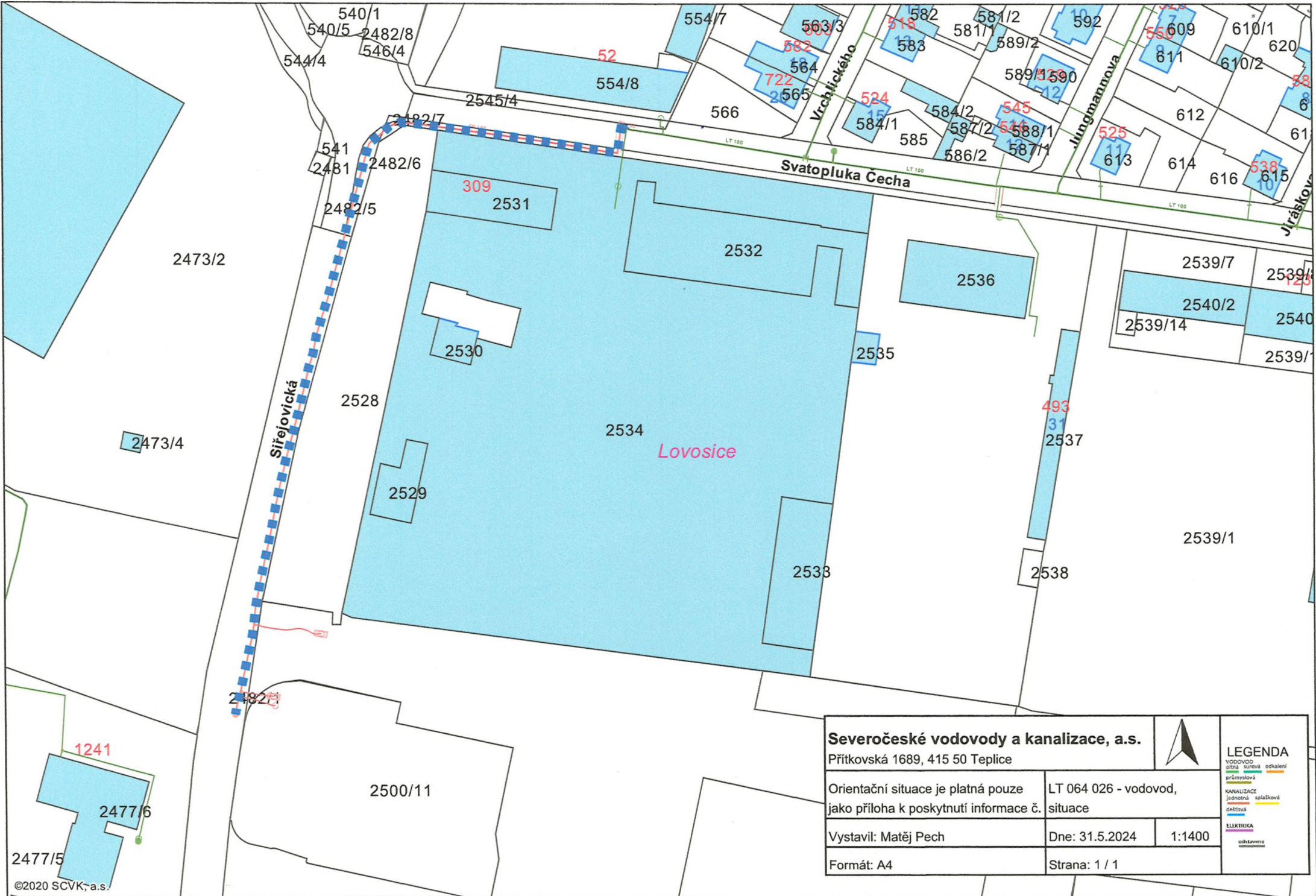
1. Situace s vyznačením přebíraného zařízení – 1 list
2. Seznam dotčených pozemků a jejich majitelů – 1 list
3. Seznam navrtávacích pasů – 1 list




Zástupci vlastníka odevzdávají a zástupci přejímající organizace přejímají dílo nebo vyjmenované objekty díla podle ustanovení příslušných zákonů.

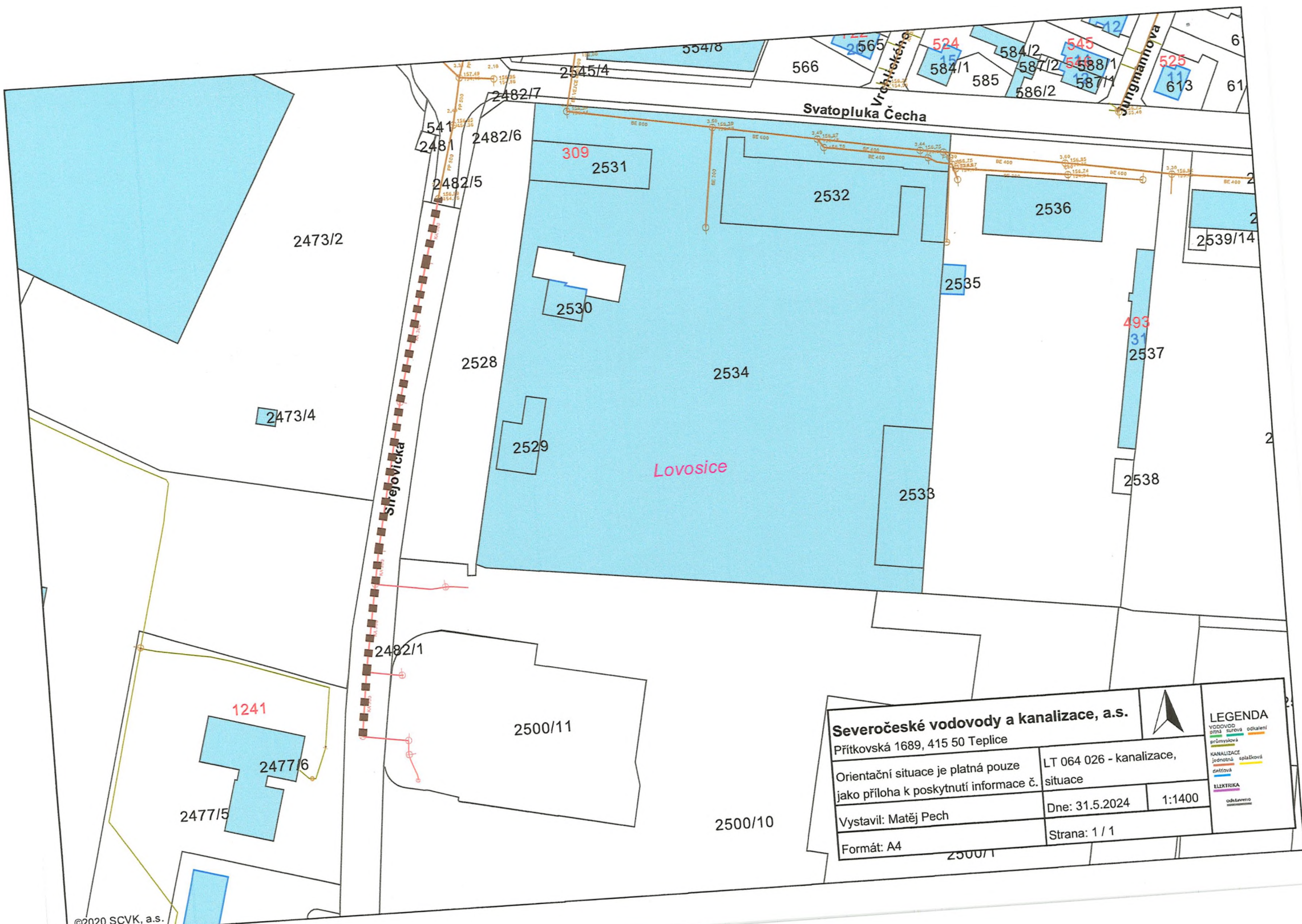
Účastníci řízení	Jméno a příjmení	Funkce	Razítko a podpis
Předávající	František Hucl Kaufland Česká republika v.o.s.,	zástupce vlastníka	
	Michal Bezoušek Kaufland Česká republika v.o.s.,	zástupce vlastníka	
Přejímající organizace SVS a.s.		oblastní provozní inspektor	
Provozovatel SčVK		manažer ÚT	


Tento Zápis je přílohou č. 1 příslušné smlouvy a je její nedílnou součástí.

* datem převzetí stavby do majetku vzniká SčVK povinnost zahájit provozování



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. Přítkovská 1689, 415 50 Teplice			LEGENDA																						
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.		LT 064 026 - vodovod, situace	<table border="0"><tr><td></td><td>vodovod</td></tr><tr><td></td><td>sítň</td></tr><tr><td></td><td>středová</td></tr><tr><td></td><td>odkaldní</td></tr><tr><td></td><td>průmyslová</td></tr><tr><td></td><td>KANALIZACE</td></tr><tr><td></td><td>jednotná</td></tr><tr><td></td><td>společková</td></tr><tr><td></td><td>dešťová</td></tr><tr><td></td><td>ELEKTRIKA</td></tr><tr><td></td><td>okřaveno</td></tr></table>		vodovod		sítň		středová		odkaldní		průmyslová		KANALIZACE		jednotná		společková		dešťová		ELEKTRIKA		okřaveno
	vodovod																								
	sítň																								
	středová																								
	odkaldní																								
	průmyslová																								
	KANALIZACE																								
	jednotná																								
	společková																								
	dešťová																								
	ELEKTRIKA																								
	okřaveno																								
Vystavil: Matěj Pech	Dne: 31.5.2024	1:1400																							
Formát: A4	Strana: 1 / 1																								



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.			LEGENDA VODOVOD síťová úroveň odkalení průmyslová KANALIZACE jednotná splašková dešťová ELEKTRIKA odklaveno
Přítkovská 1689, 415 50 Teplice Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.			
Vystavil: Matěj Pech		Dne: 31.5.2024	1:1400
Formát: A4		Strana: 1 / 1	

Příloha předávacího protokolu do majetku

NAVRTÁVACÍ PASY

Název stavby: Lovosice, Siřejovická, p.p.č. 2482-1 - vodovod, kanalizace OC

Č.j. dle SK/MK: 23/2023

Číslo stavby: LT 064 026

Katastrální území:

pořadové číslo	navrtávací pas je uložen v pozemku parcelní číslo	přípojka pro parcelu parcelní číslo	Poznámka
■	■	■	■
■	■	■	■
■	■	■	■